



CATHOLIC DIOCESE OF FORT WORTH
THE BISHOP'S OFFICE



Thư Mục Vụ
Gửi tới Tất cả các Linh mục, Phó tế, Chủng sinh, Nam Nữ Tu Sĩ,
và Cộng Đồng Dân Chúa thuộc Giáo phận Fort Worth
Liên Quan
Các Trách vụ Đòi Buộc & Trường Hợp Miễn trừ cho các tôn giáo
về
Việc Chích Ngừa COVID-19 & Việc Đào Luyện Lương Tâm Chân Chính

Ngày 28 Tháng 9, 2021

Các Bạn thân mến trong Đức Kitô,

Vào ngày 14 tháng 12 năm 2020, tôi đã viết thư cho các bạn để làm rõ và tái khẳng định phán quyết của Ủy ban Tín Lý và Ủy ban Sự Sống của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ USCCB (ngày 11 tháng 12 năm 2020) về việc cho phép chích ngừa với các loại thuốc vắc-xin đang có mặc dù có nguồn gốc tổn hại về mặt đạo đức liên quan đến tể nạn phá thai nghiêm trọng. Trong khi những tuyên bố này nói lên sự đồng thuận cho phép được chích ngừa, nhưng tự nó không phải là lời đòi buộc bắt giáo dân phải chích ngừa như được nhắc nhở. Những phán quyết này đã được Bộ Tín Lý Đức tin (CDF) tái khẳng định trong việc công bố về tài liệu liên hệ tới sự đạo đức của việc sử dụng một số loại thuốc vắc-xin chống Covid-19 vào ngày 21 tháng 12 năm 2020. Hơn nữa, vào ngày 18 tháng 8 năm 2021, Đức Thánh Cha Phanxicô đã phát hành một băng video bằng tiếng Tây Ban Nha, trong đó ngài đi cùng với Đức Giám Mục Jose Gomez, Tổng Giám mục giáo phận Los Angeles và Chủ tịch Hội Đồng Giáo Mục Hoa Kỳ, và một số giám mục từ các quốc gia khác khuyến khích mọi người nên chích vắc-xin chống lại COVID-19.

Trong vài tháng qua, tôi đã nhận được nhiều câu hỏi từ quý thành viên của các tín hữu Công giáo trong Giáo phận Fort Worth trực tiếp tới tôi và cả việc gián tiếp qua các linh mục, phó tế, thành phần quản trị các trường học báo cho tôi biết về các vấn đề khác liên quan tới đạo đức chung quy về việc chích vắc-xin COVID-19 và rất có thể cho các tôn giáo được miễn trừ lệnh đòi buộc được ban hành từ các doanh nghiệp và văn phòng chính phủ thuộc liên bang, cấp tiểu bang và ngay cả chính phủ địa phương. Tôi đã hết sức thận trọng, cứu xét những vấn đề này qua việc cầu nguyện và tham khảo ý kiến với quý giám mục, quý giáo sư thần học, các quản trị viên, chuyên gia y tế và các linh mục và ban cố vấn pháp lý của tôi. Tôi muốn trả lời trong bức thư này một số câu hỏi liên quan tới hoàn cảnh hiện tại của chúng ta và cung cấp một số tư tưởng nhằm giúp thăng trường lương tâm trong đức tin thêm đứng đắn.

Q1 Giáo hội Công giáo có dạy việc y tế đòi hỏi phải tiêm chủng là vô đạo đức không?

A1 Giáo hội Công giáo không dạy rằng tiêm chủng theo yêu cầu y tế về nguyên tắc là vô đạo đức và do đó không được phép miễn trừ vì bất kỳ lý do niềm tin tôn giáo nào. Giáo phận Fort Worth và các cơ quan tổ chức trong giáo phận không cấp hoặc tán thành các miễn trừ tôn giáo như vậy.

Tuy nhiên, Giáo hội dạy và nhận thức rằng quyền tự nhiên được dành cho con người có quyền từ chối việc chích ngừa cần thiết về mặt y tế dựa theo sự phán đoán có căn cứ của lương tâm chính mình. Như bộ Tín Lý Đức Tin CDF đã viết vào ngày 21 tháng 12 năm 2020, “Đồng thời, lý do thực tế cho thấy rõ

THE CATHOLIC CENTER

800 West Loop 820 South • Fort Worth, TX 76108 • (817) 560-3300 • Fax (817) 244-8839 • fwdioc.org
officeofthebishop@fwdioc.org

ràng rằng việc chích ngừa không phải là, như một quy luật, một nghĩa vụ đạo đức do đó, việc làm này phải là một việc tự nguyện.”

Q2 Có phải bằng video do Đức Thánh Cha Phanxicô thực hiện có nghĩa là một mệnh lệnh đạo đức đối với các tín hữu Công giáo phải tuân hành các nhiệm vụ chích ngừa do các doanh nghiệp, trường học và chính phủ áp đặt?

A2 Không. Những lời khuyên này của Đức Thánh Cha Phanxicô và các giám mục khác không tự tạo ra một mệnh lệnh đạo đức để đòi buộc chích ngừa cũng như không đưa ra một tín lý mới về đức tin để thay thế giáo huấn của Giáo hội và nguyên tắc của Luật thiên nhiên để hình thành một lương tâm phải lẽ rồi cứ vậy tuân theo. Những lời khuyên này nhằm khuyến khích mọi người đừng từ chối việc chích ngừa vắc-xin vì những nỗi sợ hãi vô căn cứ nhưng còn nhấn mạnh trách nhiệm đạo đức cần theo đuổi mang lợi ích chung.

Q3 Một tín hữu Công giáo có thể quyết định không chích ngừa các loại vắc-xin COVID-19 đang có vì nguồn gốc tổn hại về mặt đạo đức liên quan đến tệ nạn phá thai nghiêm trọng như một nhân chứng và hành động liên đới với thai nhi?

A3 Một tín hữu Công giáo có thể quyết định về mặt tín lý để từ chối chích ngừa vì những lý do nêu trên với điều kiện là Người Công giáo biết thực thi nghĩa vụ theo đuổi lợi ích chung bằng cách kiểm chứng quyết định của mình có tầm mức ảnh hưởng đến sức khỏe của người khác đặc biệt là tới những người dễ bị tổn thương. Như bộ Tín Lý Đức Tin CDF đã viết vào ngày 21 tháng 12 năm 2020: “Tuy nhiên, những người, vì lý do lương tâm, từ chối chích ngừa vắc-xin được sản xuất với chất lượng tế bào từ trẻ em bị phá thai, phải tránh bằng bất cứ giá nào, đường để bất cứ hình thức phương tiện nào và ngay cả hành vi thích hợp, để trở thành phương tiện lây truyền bệnh nhiễm. Cách riêng, họ phải tránh bất cứ rủi ro nào đối với sức khỏe của những người không thể được chích ngừa vì lý do y tế hoặc các lý do khác, và những người dễ bị tổn thương nhất”.

Q4 Có điều tín lý nào đòi buộc phải tuân giữ đối với người Công giáo khi được chủng ngừa thuốc vắc-xin COVID-19 đang có không?

A4 Người Công giáo có bổn phận tín lý nghiêm chỉnh để bảo vệ sức khỏe cho chính mình và bảo vệ sức khỏe cho những người chung quanh hàng xóm, đặc biệt là những người dễ bị bệnh và tử vong do nhiễm trùng, để đạt được lợi ích chung. Nghĩa vụ khẩn thiết là chăm lo bản thân chu đáo để đạt tới lợi ích chung. Chích ngừa là một phương tiện hướng tới mục đích đó. Như bộ Tín Lý Đức Tin CDF đã viết vào ngày 21 tháng 12 năm 2020, “Trong mọi trường hợp, từ quan điểm đạo lý, *tín lý của việc chích ngừa không chỉ phụ thuộc vào trọng trách bảo vệ sức khỏe của riêng mình, mà còn phụ thuộc vào trách nhiệm theo đuổi để đạt tới lợi ích chung.* Trong trường hợp không còn các phương tiện khác để ngăn chặn hoặc thậm chí ngăn chặn dịch bệnh truyền nhiễm, chích ngừa vẫn là phương cách cần thiết vì lợi ích chung, đặc biệt là để bảo vệ những người yếu kém và thành phần dễ bị lây nhiễm.”

Xin lưu ý bộ Tín Lý Đức Tin CDF hiện nói rằng lợi ích chung **có thể** đề nghị việc chích ngừa, đặc biệt là để bảo vệ những người yếu nhất và những người dễ bị lây nhiễm nhất. Bộ Tín Lý Đức Tin CDF không nói rằng vì lợi ích chung đòi buộc hiện nay là **phải** được chích ngừa như một phương tiện duy nhất để ngăn chặn con người trở thành phương tiện truyền bệnh nhiễm đặc biệt là cho những người dễ bị tổn thương nhất. Khi quyết định có nên chích ngừa hay không, người Công giáo có bổn phận phải

cứu xét quyết định của họ không chỉ ảnh hưởng đến sức khỏe của chính mình mà còn ảnh hưởng đến người khác nữa.

Q5 Làm thế nào để chúng ta không bị bứt rứt lương tâm về quyết định chích ngừa thuốc vắc-xin COVID-19 đang có?

A5 Mỗi người nên bắt đầu bằng việc cầu nguyện xin Thánh Thần hướng dẫn chỉ dạy làm sáng tỏ vấn đề rõ ràng, xin Ngài xua đuổi mọi nỗi sợ hãi và giúp tâm trí chúng ta hướng tới Sự Thật. Mỗi người nên tham khảo ý kiến với bác sĩ gia đình về việc chích ngừa và để hiểu những phản ứng nào mà chích ngừa có thể gây ra cho sức khỏe của mình, đặc biệt là những khám phá mới lạ và phát triển nhanh chóng của vắc-xin COVID-19 đang có. Mỗi cá nhân nên quan tâm tới lợi ích sức khỏe của chính họ cũng như sức khỏe của người khác để tuân giữ bổn phận trách nhiệm của chúng ta đối với lợi ích chung. Cho dù một cá nhân có được chích ngừa hay không, người ta vẫn có bổn phận đối với sức khỏe của chính họ và đối với những người khác. Chích ngừa với các loại vắc-xin đang có, mặc dù có phần hiệu quả, vẫn đòi hỏi những người có trách nhiệm phải tiếp tục nghiên cứu về những tác dụng phản ứng của thuốc trong cộng đồng khoa học. Các khoa học gia và bác sĩ có trách nhiệm về đạo lý để tránh việc mua chuộc lợi ích do đầu tư tài chánh vào các công ty dược phẩm được giao phó việc phát triển vắc-xin. Những mua chuộc lợi ích như vậy tạo ra sự nghi ngờ và sợ hãi giữa các thành viên trong cộng đồng tập thể.

Q6 Giáo phận Fort Worth có đòi hỏi áp đặt những người tham dự Thánh lễ hoặc thành phần cử hành phụng vụ tại Thánh lễ phải chích ngừa không?

A6 Không. Như chúng tôi đã tuyên bố, các quyết định mà chúng ta đã thực dụng kể từ khi đại dịch bắt đầu đã chứng minh là có hiệu quả rất hiệu lực trong việc ngăn chặn sự lây lan của bệnh dịch COVID-19 và các biến thể của nó ngay cả trước khi phát minh thuốc vắc-xin. Giới răn Tin Mừng của Chúa Giêsu dạy rằng chúng ta yêu Thiên Chúa và người láng giềng, cả hồn và xác, đòi buộc mỗi người chúng ta phải bảo vệ sức khỏe của chính mình và của người khác bằng các phương tiện thích hợp và hiệu quả.

Q7 Lợi ích chung có đòi hỏi các doanh nghiệp, trường học và chính phủ áp đặt lệnh buộc mọi người phải được chích ngừa vì danh nghĩa của lợi ích chung không?

A7 Điều quan trọng đối với chính phủ, doanh nghiệp và trường học hiện nay là cần xem xét kỹ lưỡng và cẩn thận chu đáo với tất cả các thông tin và yếu tố đang có trước khi tiến hành bất kỳ đòi buộc nào về việc chích ngừa vì tính chất khẩn trương và thử nghiệm của thuốc vắc-xin COVID-19 hiện nay. Cũng cần lưu ý rằng các tác dụng phản ứng của thuốc vắc-xin COVID-19 vẫn đang được nghiên cứu, cũng như những loại chưa được biết đến và cần được nghiên cứu - như những trường hợp các loại thuốc vắc-xin khác đã được chứng minh và đáng tin cậy. Các cơ quan áp đặt sự đòi buộc cần giải thích lý do về các quyết định của họ bằng loại ngôn ngữ thông dụng để những người bị ảnh hưởng bởi sự đòi buộc có thể hiểu được, hoặc họ nên cho phép các lựa chọn thay thế như thử nghiệm hàng tuần thay vì tiêm chủng. (LƯU Ý: dự đoán rằng xét nghiệm hàng tuần thay vì tiêm chủng sẽ là một lựa chọn dựa theo OHSAS ETS).

Quyết định chích ngừa đòi hỏi sự chấp thuận hiểu biết từ phía bệnh nhân và phải là một tác động tự nguyện. Trước khi bắt buộc chích vắc-xin mà không cho phép bất kỳ lựa chọn thay thế hợp lý nào, điều quan trọng là phải duy trì các kiểu cách khác đã được chứng minh là phương tiện hiệu quả để bảo vệ lợi ích chung, đang khi bất kỳ tác dụng phản ứng nào của thuốc vắc-xin COVID-19 chưa được biết đến cần

phải được nghiên cứu – như những trường hợp các loại vắc-xin khác đã được chứng minh và đáng tin cậy.

Trước khi đòi buộc tiêm vắc-xin, điều quan trọng là phải duy trì các phương cách khác đã được chứng minh là phương tiện có hiệu quả để bảo vệ lợi ích chung, trong khi bất kỳ tác dụng phản ứng nào của vắc-xin COVID-19 chưa được biết đến đều có thể được nghiên cứu thêm - như những trường hợp đã xảy ra với các loại vắc-xin khác đã được chứng minh và đáng tin cậy. Mỗi khi biết nhiều thêm về tác dụng phản ứng của các loại thuốc vắc-xin này, hoàn cảnh có thể thay đổi để đòi buộc vì trách nhiệm bảo vệ sức khỏe của những người dễ bị tổn thương và bảo vệ an toàn công việc tại các bệnh viện và cơ sở chăm sóc sức khỏe cũng như cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khẩn cấp và thiết yếu khác. Tuy nhiên, các trường hợp đòi buộc sự áp đặt chu toàn trách nhiệm phải dựa trên nền tảng khoa học và nguyên tắc đáng tin cậy thuộc phạm vi sức khỏe cộng đồng chứ không phải vì các lý do tài chính, chính trị hoặc ý thức hệ nào khác.

Tóm lại, tôi muốn khuyến khích năm khuynh hướng cơ bản cần có trong từng quý bạn: hãy khẩn cầu, hãy bình tâm, đừng quá khắt khe với chính mình, sẵn sàng chịu trách nhiệm về hành động của mình và luôn giữ an toàn. **Hãy khẩn cầu.** Chính là sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần đã ban tặng cho chúng ta kể từ khi rửa tội là điều không thể thiếu để giải thoát của chúng ta khỏi cảnh bứt rứt lương tâm. **Hãy bình tâm.** Sự quan phòng của Thiên Chúa duy trì chúng ta và bảo vệ chúng ta trong suốt cơn đại dịch này cùng tình trạng bất ổn của xã hội kèm theo nó. Thiên Chúa sẽ không bao giờ bỏ rơi chúng ta, vì vậy nỗi sợ hãi là vô ích và chỉ làm cho chúng ta dễ phạm tội chống lại Thiên Chúa và chống lại những người chung quanh. **Đừng quá khắt khe với chính mình.** Dựa vào lý do chính đáng đầy thận trọng trong việc lắng nghe tiếng nói lương tâm của bạn cùng lời khuyên hợp lý từ bác sĩ gia đình trong việc đưa ra quyết định. Mỗi quan hệ giữa bác sĩ và bệnh nhân của họ là một mối quan hệ cá nhân như một giao ước đòi hỏi sự cân bằng trong sự liên đới với nhau đưa tới kết quả sức khỏe tốt. **Phải chịu trách nhiệm.** Quyết định chích ngừa với các loại thuốc vắc-xin hiện tại không miễn trừ một cá nhân nào khỏi trách nhiệm quan tâm đến sức khỏe của người làng xóm. Mỗi người trong chúng ta đều có trách nhiệm trong việc đưa ra quyết định về sức khỏe của mình cho bản thân, với gia đình và với hàng xóm. **Luôn giữ an toàn.** Nỗi sợ hãi hiện tại pha lẫn sự hung hăng tức giận trong cộng đồng địa phương nơi chúng ta sinh sống có thể đưa đẩy tới sự vội vã trong hành động chúng ta làm mà không tùy thuộc vào Ân sủng của Chúa Thánh Thần hướng dẫn, chính Ngài ban cho chúng ta các ơn của Ngài, và các nhân đức tín lý và nhân đức siêu nhiên để vượt trội trong cuộc sống. Tránh lắng nghe tiếng nói qua phương tiện truyền thông xã hội và trên các phương tiện truyền thông đại chúng có tầm mức quốc tế rộng lớn thường gây xáo trộn và nhiều tin tức sai lạc.

Xin hãy yên tâm vì tôi luôn nhớ tới các bạn trong các giờ kinh nguyện và mong các bạn cũng nhớ tới tôi như vậy. Xin Chúa tiếp tục chúc lành cho chúng ta với sức khỏe tốt và ơn an bình của Ngài, thứ an bình mà thế gian này không thể ban tặng. Tôi cầu nguyện luôn cho các bạn,

Thân ái Tất cả trong Đức Kitô,

+ Michael F. Olson

Đức Cha Michael F. Olson, STD, MA
Giám Mục Giáo Phận Fort Worth

E. James Hart

Đức Ông E. James Hart
Chương Ân / Điều Hành Curia



THE CATHOLIC CENTER

800 West Loop 820 South • Fort Worth, TX 76108 • (817) 560-3300 • Fax (817) 244-8839 • fwdioc.org
officeofthebishop@fwdioc.org